SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE CONCLUDED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD ***TRANSLATORS*** OR ***RAWS***.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI MURASAKI FORGERY OF THE PURPLE LOGIC (うみねこのなく頃に紫 FORGERY OF THE PURPLE LOGIC) VOL 1-2 BY SUZUSHIRO KURUMI (珠洲城くるみ)

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 1-3

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***RAWS OF CHAP 5 FROM VOL 1 ARE STILL MISSING THOUGH!***

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) DNA MEDIA COMICS SPECIAL (DNAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか)
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***ONLY CHAP 5 IS MISSING!***
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NASI AYAME (風妖女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI! ? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.

うみねこのなく頃に散
07th Expansion presents "Welcome to Rokkenjima, "WHEN THEY CRY 4"
原作・監修
竜騎士07
作画
水野英多
8
Episode 7 Requiem of the golden witch

Welcome to Rokkenjima, members of the Ushiromiya family.
I am Beatrice, the alchemist for this family employed by Kinzo-sama.
I have served him for many years in accordance with our contract, but on this day,
Kinzo-sama has announced the final suspension of that contract.
Therefore, I ask that you acknowledge my resignation from the position of family alchemist from this day forth.
And now, there is one part of the contract that must be explained to everyone.
I, Beatrice, lent Kinzo-sama a vast quantity of gold under certain conditions.
One of these conditions specifies that all the gold is to be returned to me upon the termination of the contract.
Also, I am to receive everything of the Ushiromiya family as interest.

After hearing this, you will may feel as though Kinzo-sama has been savagely ruthless.
However, Kinzo-sama did append a special clause to the contract so that you would have a chance to preserve your wealth and honor.
Only when that special clause is fulfilled, I will lose my rights to the gold and the interest for all eternity.

Special clause.
Beatrice retains the right to collect the gold and accumulated interest upon the termination of the contract.
However, if someone is able to discover the hidden gold of this contract, Beatrice must abandon these rights for all time.

The collection of the interest will proceed shortly,
but if any one of you fulfills the terms of this special clause, I shall return everything, including the portion that has already been collected.
Furthermore, as the first step in this collection of Kinzo-sama's debt,
I have taken possession of the Ushiromiya family 'Head's Ring',
which signifies the passage of the Ushiromiya family headship from one individual to another. Please confirm this for yourselves by examining the imprint on the wax seal.

Kinzo-sama has already publicly displayed the location of the hidden gold within the epitaph under my portrait.
The rules apply equally to all who can read the epitaph.
If you discover the gold, I shall return everything to you.
Tonight, I ask that you enjoy your battle of wits with Kinzo-sama to the fullest.
I sincerely pray that this night will be both intellectual and elegant.

-------Beatrice the Golden

IF WE THINK ABOUT THIS NORMALLY ...

I CAN ONLY IMAGINE

THAT SOMEONE'S TRYING TO MAKE US SOLVE THE EPITAPH IN ORDER TO STEAL THE GOLD.

CHAPTER 40: A DIFFERENT DEVELOPMENT, TOWARDS THE FIRST DAY OF THE TRAGEDY

*TRANSLATION TAKEN FROM WITCH HUNT TRANSLATION, WITH MODIFICATIONS

I AGREE.

IF THEY HAD ALREADY SOLVED IT, THEY COULD JUST HAVE TAKEN IT BY NOW.

THIS IS A PRANK BY ONE OF THE SERVANTS.

THEY MUST BE HOPING TO PICK UP SOME SCRAPS IF THE GOLD IS FOUND...

OR SOME SELFISH IDEA LIKE THAT.

I CANNOT IMAGINE THAT ANY OF OUR SERVANTS WOULD DO SUCH A THING...!

...OR, PERHAPS ...

ONE OF US SENT THE LETTER, PRETENDING TO BE A SERVANT...

IF YOU SAY THAT, THE MOST SUSPICIOUS ONE WOULD BE YOU.
YOU MADE MARIA-CHAN PERFORM AN ACT AND MADE HER READ THE LETTER, DIDN'T YOU?
I-I WOULD NOT DO SUCH A THING...!
STOP IT, EVA.
WE SHOULDN'T JUMP TO CONCLU-SIONS.
NOW IS THE TIME FOR ALL OF US TO STICK TOGETHER, ISN'T ?

THAT'S RIGHT.
THE AIM OF THIS STRANGE LETTER
IS PROBABLY TO DISRUPT OUR UNITY.
THE MORE WE LET IT AFFECT US, THE MORE THINGS GO THE WAY OF THE SENDER OF THE LETTER.
AND THE CON-TENTS OF THE LETTER ...
IS ONLY A CHAL-LENGE,
TELLING US TO TRY SOLVING THE EPITAPH.
...OR ELSE HAND OVER EVERY-THING.
THE CULPRIT IS TRYING TO MAKE US SOLVE THE EPITAPH'S RIDDLE!
...NOTHING MORE, NOTHING LESS, HUH?

WHILE WE DON'T KNOW WHEN FATHER'S INHERITANCE WILL COME TO US...
HOW-EVER,
IN OTHER WORDS, IF WE LET THIS LETTER BOTHER US, WE LOSE.
HMU...
IF IT IS FOUND, WE COULD JUST SPLIT IT IMMEDIATELY.
ON THE OTHER HAND, THE GOLD OF THE EPITAPH,
DON'T YOU THINK THAT'S NOT VERY EFFICIENT?
BUT
IN A SENSE, THIS IS MONEY THAT'S EVEN CLOSER TO US THAN THE INHERITANCE IS.
BUT THAT'S ASSUMING WE CAN SOLVE THE EPITAPH...
WHILE WE HAVE FOUR PEOPLE WHO HAVE INHERITED THE BLOOD OF FATHER,
THE ONE WHO MADE THAT RIDDLE... EACH ONE HAS TRIED SOLVING IT ON THEIR OWN.
... EVERY-ONE HERE
HAS TRIED SOLVING THE RIDDLE OF THE EPITAPH ON THEIR OWN, RIGHT?

AND ABOUT ACKNOWLEDGING ANIKI AS THE SUCCESSOR... TOO
THOUGH YOU DEMANDED QUITE A LOT IN EXCHANGE FOR THAT.
.....HOWEVER
WE'VE ALREADY REACHED A DECISION ABOUT HOW WE'LL SPLIT THE GOLD UP IF IT'S FOUND.
WE'VE ALL BEEN GREEDY, TRYING TO SOLVE IT ALONE.
.....YEAH.
TAKING A SHOT AT THE EPITAPH FOR A BIT OF FUN ON THE SIDE COULD BE GOOD, TOO.
TODAY, WE REACHED A GENERAL AGREEMENT ABOUT THE FATHER'S INHERITANCE PROBLEM.
THAT'S RIGHT.
NICE.
EVERY ONCE IN A WHILE, WE CAN PLAY WITH RIDDLES AS A BUNCH OF SIBLINGS.
TWO HEADS ARE BETTER THAN ONE.
AND HERE, WE ARE SEVEN.
WE SHOULD GIVE IT A TRY AND CALL IT A BREAK, SHOULDN'T WE?
YEAH.

I'LL CALL GOHDA -SAN.
AND HAVE HIM BRING US SOME- THING.
ASK HIM TO BRING TEA AND SWEETS...
AND .....
A MAP OF TAIWAN, TOO.
EEEH!
THOSE TWO ARE GOING OUT!?

YOU'LL WAKE UP MARIA...!
PSSSS!
TOO LOUD!
MY... MY BAD.
BUT...
I SEE, SO THAT'S HOW IT IS--...
GEORGE -NO-ANIKI AND SHANNON -CHAN ARE...
NOW THAT YOU MENTION IT, SOMEHOW,
THE TWO OF THEM
SEEMED TO HAVE A NICE MOOD GOING ON.
...THAT'S RIGHT.
WE'RE AT THAT AGE WHERE YOU FALL IN LOVE, HUH.
WE CHANGED A LOT DURING THESE SIX YEARS.
GEORGE NII-SAN USED TO BE A BIT UNRELI-ABLE,
BUT NOW HE IS DIFFER-ENT.

THAT'S WHAT I THOUGHT.
GEORGE -NO-ANIKI HAD QUITE SOME PRESENCE.
INDEED, SIX YEARS HAVE PASSED.
YEAH,
SIX YEARS.
TO BE HONEST,
A LOT HAS HAPPENED TO ME THESE SIX YEARS AND I'VE FORGOTTEN ALMOST EVERYTHING ABOUT ROKKENJIMA.
THE HECK, YOU'RE SUCH A COLD GUY.
... JUST KIDDING,
I ALMOST FORGOT ABOUT YOU, TOO, THOUGH
THAT'S MEAN,
IIH!!!H!~~
TALKING TOGETHER LIKE THIS,
IT FELT AS THOUGH WE'D BEEN SUDDENLY TELEPORTED SIX YEARS INTO THE PAST.
THOSE SIX LONG YEARS, SO LONG THAT I FORGOT ALMOST EVERYTHING,
ARE COMING BACK TO ME, BIT BY BIT...
... SHANNON -CHAN, HUH.....

SIX YEARS AGO, YOU WERE PART OF OUR GROUP,
AND WE PLAYED TOGETHER A LOT, HUH
BACK THEN...
FOR SHANNON-CHAN, I THINK I MIGHT'VE ...
THAT WAS THE AGE WHEN WE WERE OVERLY SELF-CONSCIOUS, AND IN LOVE WITH LOVE.
WE MADE JOKES USING MELODRAMATIC, FLIPPANT WORDS, AND SUCH.
...THAT TAKES ME BACK.
I USED TO SAY ALL KINDS OF STUFF
THAT I'D BE WAY TOO EMBARRASSED TO SAY NOW...
WAAAAH!
HEY, WHAT'S UP?
JUST REMEMBERING IT IS MAKING ME BLUSH!
SHANNON HII MIGHT BE HII A SCATTER-HII BRAIN, BUT HER MEMORY'S GOOD.
GUESS I'LL ASK HER ALL ABOUT YOUR DARK, EMBARRASSING HISTORY.
S... STOP IT!
THAT WAS SIX YEARS AGO, RIGHTS TO USE THAT AGAINST ME ARE EXPIRED...!

YOU'RE GOING OUT WITH GEORGE -NO-ANIKI, HUH-----
EVEN SO, I SEE, SHANNON -CHAN...
.....
FEELING JEALOUS?
AM I ...
...WHAT IS THIS?
MY FIRST LOVE... I GUESS---
INDEED, THAT MUST HAVE BEEN...

WELL,
I DON'T HAVE ANY RIGHT TO BE JEALOUS ---
WHEN I HAD FORGOTTEN THE WHOLE THING UNTIL WE MET AGAIN.
THAT'S INTERESTING.
THOUGH THIS RAIN WOULD GET ME DOWN IF I WERE ALONE,
IT FEELS NICE AND COOL IF YOU ARE BY MY SIDE.
GIGGLE
... IT'S ABOUT TIME WE GO BACK.
I'M MAKING KANON -KUN WAIT, AFTER ALL.

THERE WAS A TIME WHEN THE FOUR OF US
USED TO PLAY TOGETHER,
MILADY, GEORGE -SAMA, BATTLER -SAMA AND I.
...THIS TAKES ME BACK.
UHM?
YOU'RE RIGHT.
I'M ALSO MAKING BATTLER -KUN AND THE OTHERS WAIT QUITE A BIT, I GUESS.
...THOSE TIMES WERE A LOT OF FUN.
TO ME, IT'S A LOT MORE FUN NOW.
BECAUSE
I CAN HAVE YOU ALL TO MYSELF
.....

...YOU KNOW, I
...AAH, SORRY.
... GEORGE -SAMA?
HM?
STILL
HAVE A COMPLEX ABOUT BATTLER-KUN.
HE IS LIKE RUDOLF OJI-SAN:
LIVELY, INTER-ESTING, AND, ABOVE ALL, FULL OF ENERGY.
HE'S MUCH MORE ATTRACTIVE THAN I AM.
A COMPLEX
...YOU SAY?

WHEN WE ARE SIDE BY SIDE,
ONE CAN CLEARLY TELL HOW MUCH I AM OVER-SHADOWED BY HIM.
...TO TELL THE TRUTH,
WHEN I HEARD THAT...
BATTLER -KUN WOULD BE COMING BACK THIS YEAR
...I DIDN'T FEEL TOO PLEASED ABOUT IT.
THAT IS NOT TRUE.
YOU'RE VERY ACCOM-PLISHED AND ATTRACTIVE.
YOU AREN'T WORSE THAN BATTLER -SAMA IN ANYTHING.
REALLY?
YEAH.
REALLY.

...SIX YEARS AGO,
THE ONE WHO WAS REALLY CLOSE TO YOU
WAS BATTLER -KUN.
BACK THEN, I WANTED TO GET CLOSER TO YOU,
BUT I JUST COULDN'T MANAGE TO GET BETWEEN YOU TWO.
IS THAT HOW IT WAS...?
IT WAS JUST BATTLER -SAMA MAKING FUN OF ME ONE-SIDEDLY AND...
YOU TWO MATCHED THE BEST TOGETHER.
SO I BELIEVED THAT YOU GUYS MUST HAVE BEEN DATING.
THAT'S NOT...
I REALLY AM PATHETIC.
TODAY... I WAS AFRAID THAT,
WHEN I'D HAND YOU THE RING, YOU'D REFUSE.
BECAUSE BATTLER -KUN CAME BACK...
AND YOU MIGHT ACTUALLY STILL LIKE BATTLER -KUN...
AND IF... THAT WAS THE CASE ...

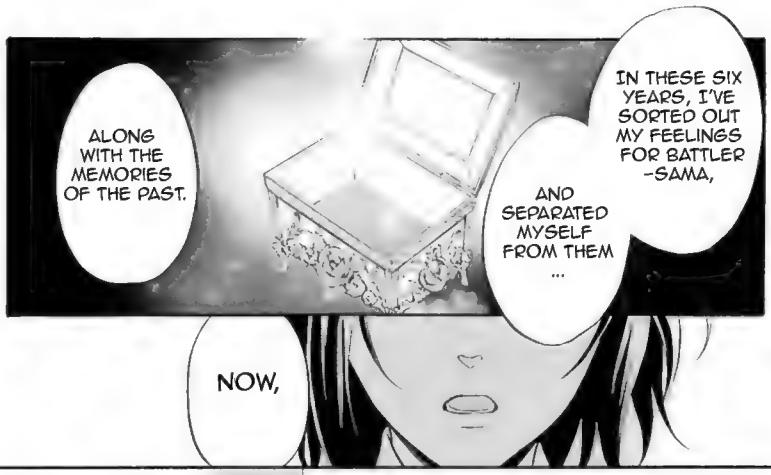
GEORGE
-SAN.
...THIS.
THIS THING
SHINING
ON MY LEFT
RING FINGER
...
...WHAT
IS
THIS?
...THAT'S
RIGHT.

I AM SORRY.
I WONDER WHAT I'M SO UNEASY ABOUT.
NOW THAT HE'S GOTTEN EVEN COOLER AFTER THESE SIX YEARS WITHOUT SEEING HIM
...I'M PROBABLY JEALOUS OF HIM AGAIN...
HOW PATHETIC ...
NO, IT'S FINE.
THOSE FEELINGS ARE...
...A SIGN THAT GEORGE -SAN'S LOVE FOR ME IS SO STRONG,
YOU DON'T WANT TO GIVE ME UP TO ANYONE.
..... IF
YOU'RE WORRIED ABOUT MY FEELINGS SWITCHING TO BATTLER -SAMA,

JUST, PLEASE, LOVE ME ALL THE STRONGER,
SO THAT SUCH A THING WOULDN'T EVEN BE THINKABLE.
...LOVE ME SO STRONGLY,
THAT I WON'T HAVE TIME TO THINK
ABOUT ANY OTHER MAN.
...I'M SCARED TOO.

I SWEAR TO LOVE YOU ALL MY LIFE.
IT SCARES ME TO THINK THAT I MIGHT NOT BE ABLE TO SECURE YOUR FEELINGS FOR THE REST OF MY LIFE.
PROBABLY, THERE'LL BE MANY WOMEN IN THE FUTURE WHO ARE MUCH MORE ATTRACTIVE THAN I AM.
BUT, EVEN THOUGH I ALSO SWORE THE SAME THING,
YOU DON'T NEED TO BE AFRAID OF THAT.
OR YOU MIGHT TIRE OF ME FOR BEING INCOMPETENT, PERHAPS.
YOU CAN'T BELIEVE IT ANYMORE JUST BECAUSE BATTLER-SAMA CAME BACK.
AH.....
...I'VE MADE A WONDERFUL MAN CALLED USHIROMIYA GEORGE-SAN MY OWN.
AND
I MADE THIS MAN SWEAR TO LOVE ME ALL HIS LIFE,
AND MADE HIM GIVE ME A RING AS A SIGN OF THIS OATH.

WITH THIS RING HERE ON MY RING FINGER,
I CAN GIVE AN HONEST CONFESSION.
...YEAH.
CER-TAINLY,
AS YOU SAID,
...I DID LIKE BATTLER -SAMA SIX YEARS AGO.
I THINK I PROBABLY LIKED HIM MORE THAN YOU.
BUT
THAT WAS SIX YEARS AGO.


ALONG WITH THE MEMORIES OF THE PAST.
IN THESE SIX YEARS, I'VE SORTED OUT MY FEELINGS FOR BATTLER -SAMA,
AND SEPARATED MYSELF FROM THEM ...
NOW,

I EXIST ONLY TO LOVE YOU.

HEAVE -HO,
HEAVE -HO.
I'VE BROUGHT THE LADDER!
...ONE TENTH OF 'KEI' (京)* WOULD BE A...
Quadrillion…
*京= 10 QUADRILLION

This door is op
of a Quadrillion
You will be blessed
of a Quadrilli
THIS IS THE ONLY PLACE YOU'LL FIND THAT NUMBER WRITTEN ON THIS ISLAND.
ALL RIGHT.
I'LL GO UP.
WE JUST NEED TO CHECK.
THERE SHOULD BE SOME SORT OF DEVICE EMBEDDED IN THAT RELIEF.
IF OUR IDEA IS RIGHT,
OH...?
THE LADDER IS A BIT SHAKY...
HM .....
IS THERE ANYTHING ON IT?
LOOK AT THE 'Q'.
LOOKS LIKE BINGO.
...HEHE.
WHAT'S WRONG!? SOMETHING HAPPENED!?

トン
LOOK AT THIS!
THIS IS...
... A KEY!
WHAT DOES THIS MEAN!?
RUDOLF -KUN, COULD IT BE THAT YOU CAN REMOVE THE OTHER LETTERS TOO!?
YEAH!
LOOKS LIKE IT...!
.....IT SEEMS

OUR CRAZY THEORIES
WEREN'T WRONG!
...ALRIGHT
WITH THIS, WE KILLED ALL THE LETTERS...

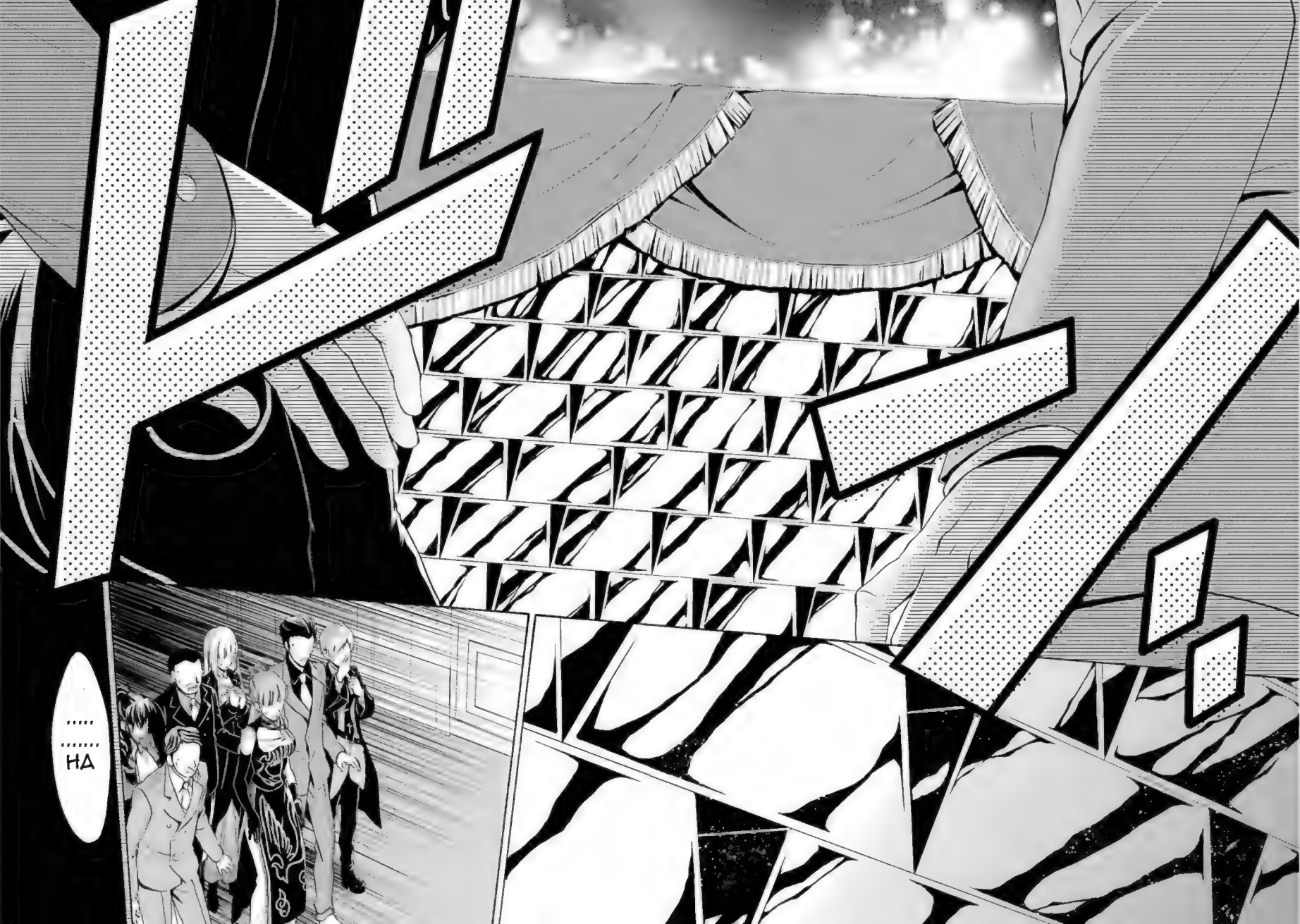
!
EVERY-ONE, LOOK!
EH...
FELT SOME KIND OF REACTION ...
ANY CHANGE OVER THERE!?
キョロ
キョロ
THE LION STATUE IS FACING THE OTHER WAY!
STUPID!
WHAT DOES IT MEAN!?
THAT LION OVER THERE IS FACING A DIFFERENT WAY TOO ...!
AH!
IT PROBABLY MEANS TO LOOK WHERE THE LION'S POINTING.
... THAT'S NOT IT.
WHA... WHAT IS GOING ON? IS THERE SOME SECRET INSIDE THE LION STATUE...?!

IT'S GUIDING US!
IT'S TELLING US TO GO TO WHERE THE LIONS FACE!
I DIDN'T KNOW ...
THERE WAS A HIDDEN STAIRWAY LIKE THIS...
... WHAT A SUR-PRISE.
カツーン
カツーン

I WONDER HOW LONG THAT DEVICE HAS BEEN THERE.
FROM THE FEEL OF THIS UNDERGROUND PASSAGE, IT LOOKS LIKE FOR QUITE A LONG TIME, BUT...
IT'S PROBABLY FROM AROUND THE SAME TIME THE MANSION WAS BUILT.
HEY, MAYBE THAT RUMOR WAS TRUE...
THE ONE ABOUT HIM HAVING A HIDDEN MANSION SOMEWHERE IN THE FOREST WHERE HE KEPT HIS MISTRESS ...
I SEE.
IT'S QUITE LIKELY THAT THIS UNDER-GROUND PASSAGE GOES ALL THE WAY THERE...
LOOKS LIKE WE'VE FOUND THE GOAL.
LOOK!
FUUU...
SOME-THING'S WRITTEN THERE...

第十の晩に旅は終わり、
黄金の郷に至るだろう。

*ON THE TENTH TWILIGHT, THE JOURNEY SHALL END,
AND YOU SHALL REACH THE CAPITAL WHERE THE GOLD DWELLS


.....
.....
НД

HA HA HA HA HA HA HA HA HA!
WON-DER-FUL ...!!
A...
IT REALLY... REALLY EXISTED...!!
AMAZING. IT'S 20 BILLION IN GOLD...!
WHAT AN AMAZING MOUNTAIN, THIS IS...
UUH AHA HAHA HAHA!
WE DID IT, WE DID IT!

WE WIN THIS GAME!!
.....
YO-
YOU MUST NOT TOUCH IT WITHOUT PERMIS-SION!
THIS IS FATHER'S GOLD, YOU KNOW!?
OH,
IS THAT SO!?
THEN, PLEASE GO CALL FATHER HERE RIGHT NOW!
BRING HIM HERE RIGHT NOW!!
THIS FARCE IS LONG OVER!!
...NATSUHI NEE-SAN.
LET'S PUT AN END TO THESE SHAMELESS LIES RIGHT NOW.

FORTU-
NATELY,
NOW,
WE'RE ALL
IN A VERY
GOOD
MOOD AND
FEELING
TOLERANT.
SHOULDN'T
WE ALL BE
HONEST
WITH EACH
OTHER!?
WE
HAVE
A REAL
MOUNTAIN
OF GOLD
RIGHT
HERE!
JUST
BEHAVE
AND GIVE
IT UP
ALREADY!
KH
.....

...WHAT IS THIS?
WHAT DOES THIS MEAN...?
BEFORE THE CRIMES OCCURRED, THE EPITAPH...
HAS BEEN SOLVED, AND BY ALL OF THE SIBLINGS TOGETHER...
...SUPPOSEDLY, BEATRICE HAD DECIDED NOT TO COMMIT THE CRIME,
IF THE RIDDLE OF THE EPITAPH WAS SOLVED...
THAT'S HOW IT WAS SUPPOSED TO GO.
... HUM.
I WONDER.
ENTRUSTED HER FATE TO THE ROULETTE.
EXACTLY BECAUSE THEY COULDN'T DECIDE BY THEMSELVES.
... CLAIR ...

...CAN YOU BE SURE ABOUT THAT?
YES.
THEY SHOULD NOT HAPPEN.
THE CRIMES.
SHE'LL DEFI-NITELY KEEP
HER PROMISE.
FOR THAT VERY REASON, SHE FOLLOW WHAT IT SAYS, IN ACCORDANCE TO HER OWN RULE.

THIS IS THE END OF HER GAME.
...HER ROULETTE HAS ALREADY MADE ITS DECISION.

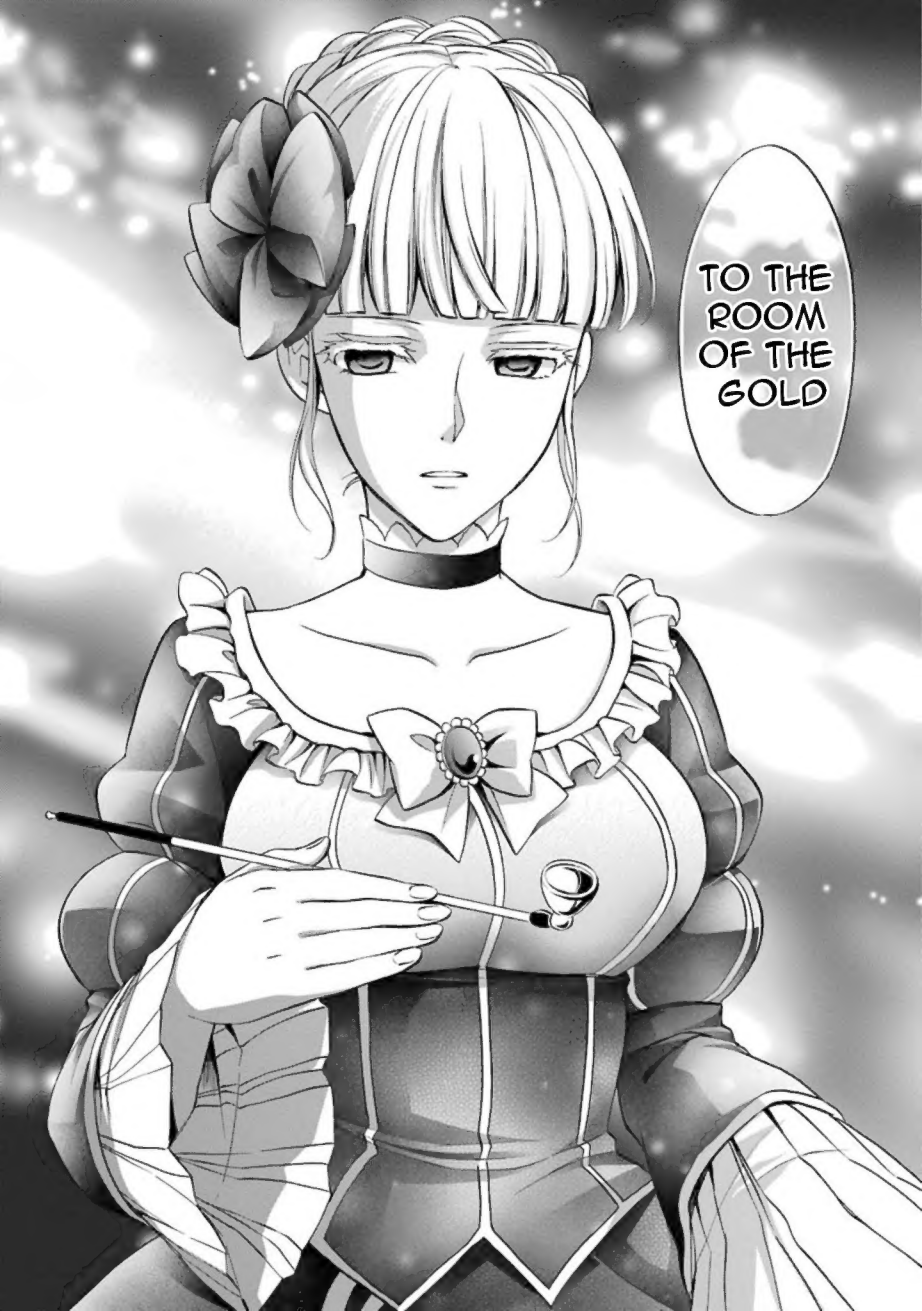
GET AN INGOT THAT ISN'T CHOCOLATE AS A PARTING GIFT BEFORE COMING BACK TO ME?
DOES MY FAMILY
AND THE FAMILY CONFER-ENCE ENDS SAFELY?
DO THEY ALL BECOME HAPPY RICH PEOPLE
IF THIS IS THE END, WHAT WILL HAPPEN NOW?
??

...THEN,
THIS WILL BE A HAPPY END FOR EVERYONE, HUH.....
...AS IF!
YOU'RE NAIVE!
YOU THINK THOSE WITCHES
WOULD CHAIN US TO CHAIRS TO SHOW US A DREAM -LIKE STORY LIKE THAT!?
.....

I-
IS SOME-ONE THERE!?
THESE HEAVY, COLD CHAINS
WEREN'T HERE...
...IF ONLY
WITH THIS, CLAIR'S GAME GOT TO MEET ONE ENDING ALREADY
EVEN IF THIS MIGHT BE IN THE LEAST EXCITING WAY,
BUT
I WANT TO BELIEVE
SHE INTENDED TO LEAVE TO US A MOST PEACEFUL GAME...
...PER-HAPS,
I WANT TO BELIEVE THAT.

IS SOMEONE THERE!?
IF SO, COME OUT HERE...!
...STOP THAT.
IT'S JUST YOUR IMAGI-NATION.
.....
!!

フッ…!
……
WEL-
COME


TO THE ROOM OF THE GOLD

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/